

**REGLAMENTO INTERIOR DEL COMITÉ EJECUTIVO DEL FONDO INTERNACIONAL DE INDEMNIZACIÓN  
DE DAÑOS DEBIDOS A CONTAMINACIÓN POR HIDROCARBUROS, 1992,  
CONSTITUIDO EN VIRTUD DEL CONVENIO DEL FONDO DE 1992<sup><1></sup>**

(adoptado por el Consejo Administrativo en su 13ª. sesión, actuando en nombre de  
la Asamblea en su 19ª. sesión extraordinaria, celebrada del 20 al 23 de abril de 2015)

*Definiciones*

**Artículo 1**

A los efectos del presente Reglamento:

- a) por "Convenio del Fondo de 1992" se entenderá el Convenio internacional sobre la constitución de un fondo internacional de indemnización de daños debidos a contaminación por hidrocarburos, 1992;
- b) por "Miembro" se entenderá un Estado con respecto al cual el Convenio del Fondo de 1992 está en vigor;
- c) por "Fondo de 1992" se entenderá el Fondo internacional de indemnización de daños debidos a contaminación por hidrocarburos constituido en virtud del Convenio del Fondo de 1992;
- d) por "Fondo Complementario" se entenderá el Fondo complementario internacional de indemnización de daños debidos a contaminación por hidrocarburos constituido en virtud del Protocolo de 2003 relativo al Convenio del Fondo de 1992.

*Sesiones*

**Artículo 2**

El Comité Ejecutivo se reunirá al menos una vez cada año civil convocado, con un preaviso de treinta días, por el Director, bien por iniciativa propia o a petición del Presidente o de una tercera parte de los miembros por lo menos. La reunión se celebrará en todo lugar que se estime conveniente.

**Artículo 3**

El Comité Ejecutivo celebrará sus sesiones en Londres (Reino Unido) a menos que decida otra cosa en casos determinados. Si entre sesiones el Director, con la aprobación del Presidente, o algún Miembro propone que la sesión siguiente se celebre en otra parte, podrá adoptarse una decisión en ese sentido por mayoría de los Miembros mediante aprobación por escrito (incluido por telefax o correo electrónico) dirigida al Director. Dicha aprobación por mayoría deberá comunicarse a los Miembros al menos cuarenta y cinco días antes de que dé comienzo la sesión correspondiente.

---

<1> Se ha editado la versión en español de estos reglamentos interiores por motivos de coherencia en abril de 2016.

#### **Artículo 4**

El Director invitará a los Miembros del Fondo de 1992 que no sean miembros del Comité Ejecutivo a asistir a las reuniones del Comité Ejecutivo en calidad de observadores.

Con la aprobación del Presidente, el Director invitará normalmente a los Estados y organizaciones que serían invitados a asistir a las sesiones de la Asamblea. No obstante, el Director tendrá libertad, previa consulta con el Presidente, para no invitar a la totalidad o a cualquiera de estos Estados y organizaciones a estar representados en las reuniones del Comité Ejecutivo que se celebren en privado.

#### **Artículo 5**

Los observadores podrán, con el consentimiento del Comité Ejecutivo, participar sin derecho a voto en las deliberaciones del Comité Ejecutivo sobre cuestiones que les conciernan directamente. Tendrán acceso a documentos no confidenciales y a todo otro documento que el Director, con la aprobación del Presidente, decida poner a su disposición.

#### **Artículo 6**

El Comité Ejecutivo podrá invitar al representante de todo otro órgano o a una persona a participar sin derecho a voto en el examen de un asunto en el que dicha persona pueda tener un interés particular o conocimientos especializados.

#### *Delegaciones*

#### **Artículo 7**

Cada Miembro designará un representante y podrá designar también suplentes y aquellos asesores y expertos que se estimen necesarios.

El Presidente podrá autorizar a cualquier otro miembro de la delegación del representante previamente designado por este a tomar la palabra sobre un punto particular en cualquier reunión del Comité Ejecutivo.

#### *Poderes*

#### **Artículo 8**

Cada Miembro transmitirá al Director los poderes de su representante, así como los nombres de los suplentes y demás miembros de su delegación, a más tardar el día de la inauguración del Comité Ejecutivo. Los poderes estarán expedidos por el Jefe del Estado, el Jefe del Gobierno o el Ministro de Relaciones Exteriores, o por el Embajador o Alto Comisionado acreditados en el país donde está situada la sede de los FIDAC o donde se celebra la sesión, o por una autoridad competente designada por el Gobierno y notificada al Director. Si la persona que ostenta esa autoridad no es funcionario del Gobierno, la autorización se notificará al Director antes del día de la inauguración del Comité Ejecutivo.

### **Artículo 9**

Cuando el Comité Ejecutivo celebre sesiones al mismo tiempo que la Asamblea, la Comisión de Verificación de Poderes constituida por la Asamblea examinará también los poderes de las delegaciones de los Estados Miembros del Comité Ejecutivo y presentará un informe lo antes posible al Comité Ejecutivo. En el caso de que no se celebre una sesión del Comité Ejecutivo al mismo tiempo que una sesión de la Asamblea, el Comité Ejecutivo nombrará al inicio de la sesión una Comisión de Verificación de Poderes. La Comisión estará compuesta por tres miembros designados por el Comité Ejecutivo a propuesta del Presidente. Dicha Comisión examinará los poderes de las delegaciones de los Estados Miembros del Comité Ejecutivo y presentará un informe lo antes posible.

### **Artículo 10**

Todo representante a cuya admisión se oponga un miembro participará provisionalmente en la sesión con los mismos derechos que otros representantes hasta que la Comisión de Verificación de Poderes haya presentado su informe y el Comité Ejecutivo haya adoptado una decisión al respecto.

### *Acceso del público a las reuniones*

### **Artículo 11**

Las sesiones del Comité Ejecutivo serán públicas salvo disposición del Comité en otro sentido. El Comité Ejecutivo podrá decidir que una reunión o parte de una reunión determinada se celebre en privado. Si una reunión o parte de una reunión se celebra en privado, toda decisión adoptada se reflejará en el Acta de las Decisiones. Incluso en el caso de que una reunión del Comité Ejecutivo fuera pública, el Comité podrá excluir en cualquier momento a grupos o personas presentes que interrumpen o perturben la reunión o si el Comité considera que existe el riesgo de que ello ocurra.

### *Orden del día*

### **Artículo 12**

El Director preparará el orden del día provisional de cada sesión del Comité Ejecutivo, que se someterá a la aprobación del Presidente antes de su publicación.

### **Artículo 13**

El orden del día provisional de cada sesión ordinaria del Comité Ejecutivo incluirá los puntos cuyo examen esté prescrito por el mandato del Comité, en la forma adoptada por la Asamblea, así como los puntos que haya pedido la Asamblea o un Miembro del Fondo de 1992.

### **Artículo 14**

El primer punto del orden del día provisional de cada sesión será la aprobación del orden del día.

### **Artículo 15**

Todo punto del orden del día de una sesión del Comité Ejecutivo cuyo examen no se haya concluido en esa sesión, se incluirá en el orden del día de la siguiente sesión, a menos que el Comité Ejecutivo decida otra cosa.

**Artículo 16**

El Director transmitirá normalmente el orden del día provisional de cada sesión a los miembros del Comité Ejecutivo y a otros Estados Miembros al menos 30 días antes de la sesión. Los documentos justificativos deberán distribuirse lo antes posible, teniendo en cuenta la necesidad de que los Estados Miembros preparen las sesiones, la disponibilidad de la información necesaria y la importancia de ocuparse con rapidez de las reclamaciones de indemnización y otras cuestiones urgentes.

**Artículo 17**

El Director podrá, con la aprobación del Presidente, incluir cualquier otra cuestión que pueda plantearse entre la fecha de expedición del orden del día provisional y el día de la inauguración de la sesión en un orden del día provisional complementario que se transmitirá a los Miembros a la mayor brevedad.

*Presidente y Vicepresidentes*

**Artículo 18**

El Comité Ejecutivo elegirá un Presidente y un Vicepresidente entre los representantes de los miembros del Comité. El Presidente y el Vicepresidente desempeñarán su cargo en todas las sesiones del Comité Ejecutivo hasta la siguiente sesión ordinaria de la Asamblea.

**Artículo 19**

Si el Presidente está ausente de una reunión o de parte de una reunión, o por cualquier motivo no puede ejercer sus funciones, el Vicepresidente actuará de Presidente.

**Artículo 20**

El Presidente, o un Vicepresidente en funciones de Presidente, no emitirá voto, pero podrá designar a otro miembro de su delegación para que actúe como representante de su Gobierno.

*Secretaría*

**Artículo 21**

El Director actuará como Secretario del Comité Ejecutivo y será responsable de que se tomen las disposiciones necesarias para sus reuniones. El Director podrá delegar sus funciones en otro miembro de la Secretaría.

**Artículo 22**

El Director u otro miembro de la Secretaría designado por él al efecto podrá hacer declaraciones verbalmente o por escrito acerca de cualquier cuestión que se esté examinando.

**Artículo 23**

La Secretaría preparará Actas de las Decisiones de cada sesión del Comité Ejecutivo.

**Artículo 24**

La Secretaría se encargará de recibir, traducir y hacer llegar a los Miembros todos los informes y demás documentos del Comité Ejecutivo. Los documentos no confidenciales se distribuirán también a los observadores.

*Idiomas*

**Artículo 25**

Los idiomas oficiales y de trabajo del Fondo de 1992 son el español, el francés y el inglés.

**Artículo 26**

Las intervenciones en el Comité Ejecutivo se pronunciarán en uno de los idiomas oficiales y se interpretarán en los otros idiomas oficiales. Podrá utilizarse otro idioma a condición de que el orador garantice un servicio de interpretación en uno de los idiomas oficiales.

**Artículo 27**

Todos los informes del Comité Ejecutivo y todos los documentos justificativos de los puntos del orden del día del Comité se publicarán en los idiomas oficiales.

*Votación*

**Artículo 28**

A reserva de lo dispuesto en el artículo 33 del Convenio del Fondo de 1992, las decisiones del Comité Ejecutivo se tomarán, las elecciones se determinarán y los informes y recomendaciones se adoptarán, por mayoría de los Miembros presentes y votantes.

**Artículo 29**

Si un miembro del Comité o una autoridad pública de un miembro del Comité formula una reclamación contra el Fondo de 1992, dicho miembro no tendrá derecho a voto durante el examen de esa reclamación por el Comité Ejecutivo.

**Artículo 30**

El Comité Ejecutivo votará normalmente a mano alzada. No obstante, todo Miembro podrá pedir una votación nominal, que se efectuará siguiendo el orden alfabético en inglés de los nombres de los Miembros, comenzando con el Miembro cuyo nombre haya sacado por sorteo el Presidente.

**Artículo 31**

El voto de cada Miembro que haya participado en una votación nominal se consignará en el Acta de las Decisiones de la sesión correspondiente.

### **Artículo 32**

En caso de empate en una votación, se procederá a votar por segunda vez en la siguiente reunión. De haber también empate en esa votación, la propuesta se considerará rechazada.

### **Artículo 33**

Las elecciones se harán por votación secreta, a menos que el Comité Ejecutivo decida otra cosa.

### **Artículo 34**

En las votaciones secretas el Comité Ejecutivo designará, a propuesta del Presidente, dos escrutadores elegidos entre los Miembros presentes para que procedan al escrutinio de los votos depositados. Se dará cuenta al Comité Ejecutivo de todos los votos no válidos.

### **Artículo 35**

Si sólo se va a elegir a una persona o a un Miembro y ninguno de los candidatos obtiene la mayoría en la primera votación, se procederá a una segunda votación limitada normalmente a los dos candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos, a menos que el Comité Ejecutivo decida otra cosa. De haber empate en la segunda votación, se aplazará la elección hasta la reunión siguiente y, en caso de nuevo empate, el Presidente decidirá entre los candidatos por sorteo.

### **Artículo 36**

- a) Cuando hayan de proveerse al mismo tiempo y en las mismas condiciones dos o más cargos por elección, se declararán electos los candidatos que en la primera votación obtengan la mayoría según el artículo 28.
- b) Si el número de candidatos que obtengan la mayoría requerida es superior al número de cargos vacantes, se declararán electos los candidatos que obtengan el mayor número de votos.
- c) Si el número de candidatos que obtengan la mayoría requerida es inferior al número de personas o de Miembros que vayan a elegirse, se procederá a tantas votaciones sucesivas como sean necesarias para llenar las vacantes sobrantes, pero se votará solo a los candidatos que en la votación precedente hayan obtenido el mayor número de votos siempre que el número de candidatos no sea mayor que el doble de vacantes sobrantes. Si dos o más candidatos al último puesto de esta lista restringida obtienen el mismo número de votos, se les incluirá a todos ellos en la lista.
- d) Si dos o más candidatos obtienen el mismo número de votos para el último cargo o cargos vacantes, se procederá a otra votación solamente entre estos candidatos. Si de nuevo obtienen el mismo número de votos, el Presidente sacará por sorteo el nombre del candidato que no se incluirá en la siguiente votación.
- e) Una papeleta de voto que contenga los nombres de más candidatos que el número que debe elegirse se considerará inválida.

*Desarrollo de los debates*

**Artículo 37**

Dos tercios de los miembros del Comité Ejecutivo, por lo menos, constituirán quórum para sus reuniones.

**Artículo 38**

Además de ejercer las facultades que le confieren otras disposiciones del presente Reglamento, el Presidente inaugurará y clausurará la sesión del Comité Ejecutivo y, a reserva de la decisión del Comité, determinará las horas de las sesiones y podrá levantar la sesión. El Presidente dirigirá los debates y velará por el cumplimiento del presente Reglamento, concederá la palabra, someterá los asuntos a votación y dará a conocer las decisiones resultantes de las votaciones.

**Artículo 39**

**Las propuestas y enmiendas se presentarán normalmente por escrito y se entregarán al Director, quien distribuirá copias a las delegaciones. Por regla general, no se debatirá ni se someterá a votación propuesta alguna en una reunión del Comité Ejecutivo a menos que se hayan distribuido copias de la misma a las delegaciones la víspera de la reunión a más tardar. El Presidente podrá, sin embargo, autorizar el debate y examen de las enmiendas o de las mociones sobre cuestiones de procedimiento aun cuando estas enmiendas y mociones no hayan sido distribuidas o lo hayan sido el mismo día.**

**Artículo 40**

A propuesta del Presidente, el Comité Ejecutivo podrá limitar el tiempo que haya de concederse a cada orador sobre el asunto que se esté debatiendo.

**Artículo 41**

Durante los debates de cualquier asunto, un representante de un Estado Miembro o de una delegación observadora que desee que su declaración se anote íntegramente en el Acta de las Decisiones de la sesión deberá manifestarlo en el momento de hacer la declaración. En tales casos se deberá entregar una copia escrita de la declaración a un funcionario de la Secretaría inmediatamente después de pronunciada la declaración. De lo contrario se entenderá que para efectos del Acta de las Decisiones de la sesión será aceptable un resumen de la declaración, redactado por la Secretaría, que refleje los puntos principales y el sentido de la intervención.

**Artículo 42**

Durante los debates sobre cualquier asunto, un representante de un Miembro podrá plantear una cuestión de orden, que el Presidente resolverá inmediatamente, de conformidad con lo dispuesto en el presente Reglamento. Un representante de un Miembro podrá apelar contra la decisión del Presidente. La apelación se someterá a votación inmediatamente y la decisión del Presidente prevalecerá a menos que sea revocada por mayoría de los Miembros presentes y votantes.

El representante que plantee una cuestión de orden no podrá tratar el fondo de la cuestión debatida.

#### **Artículo 43**

A reserva de lo dispuesto en el artículo 39, tendrán precedencia sobre todas las demás propuestas o mociones presentadas antes de la reunión, por el orden que a continuación se indica, las mociones encaminadas a:

- a) suspender una reunión;
- b) aplazar una reunión;
- c) aplazar el debate sobre la cuestión que se está debatiendo, y
- d) cerrar el debate sobre la cuestión que se está debatiendo.

En relación con las mociones comprendidas entre los apartados a) a d) *supra*, solo se concederá la palabra, además de al proponente, a un orador en pro y a dos en contra de la moción, tras lo cual esta se someterá inmediatamente a votación.

#### **Artículo 44**

Si dos o más propuestas se refieren al mismo asunto, el Comité Ejecutivo someterá las propuestas a votación por el orden que hayan sido presentadas, a menos que decida otra cosa.

#### **Artículo 45**

Las partes de una propuesta o de una enmienda a una propuesta se someterán a votación separadamente si el Presidente así lo decide, con el consentimiento del proponente, o si el representante de un Miembro pide que la propuesta o la enmienda a la misma se someta a votación separadamente y el proponente no formula objeciones. Si hubiere objeción se concederá primero la palabra sobre la cuestión al autor de la moción de que la propuesta o la enmienda se someta a votación separadamente, y después al autor de la propuesta o la enmienda original que se esté debatiendo, tras lo cual la moción de que la propuesta o la enmienda se vote separadamente se someterá inmediatamente a votación.

#### **Artículo 46**

Las partes de una propuesta que hayan sido aprobadas se someterán a votación en conjunto; si todas las partes esenciales de una propuesta o de una enmienda han sido rechazadas, la propuesta o la enmienda se considerará rechazada en su totalidad.

#### **Artículo 47**

Se considerará que una moción es una enmienda a una propuesta si simplemente añade algo a parte de esa propuesta o suprime o modifica tal parte. Cuando se formule una enmienda a una propuesta, se someterá en primer lugar a votación la enmienda y, si la enmienda resulta aprobada, se someterá a votación la propuesta enmendada.

#### **Artículo 48**

Cuando se formulen dos o más enmiendas a una propuesta, el Comité Ejecutivo someterá a votación en primer lugar la enmienda que más se aparte de la propuesta original y así sucesivamente hasta que se hayan sometido a votación todas las enmiendas. El Presidente determinará el orden en que se habrá de votar respecto de las distintas enmiendas, de conformidad con lo dispuesto en el presente artículo.



**Artículo 49**

El autor de una moción podrá retirarla en cualquier momento antes de que haya sido sometida a votación, siempre que no haya sido objeto de una enmienda o que no se esté discutiendo una enmienda a la moción. La moción retirada podrá ser presentada de nuevo por cualquier Miembro.

**Artículo 50**

Una vez adoptada o rechazada una propuesta, no podrá ser examinada de nuevo en la misma sesión del Comité Ejecutivo, a menos que este, por mayoría de los Miembros presentes y votantes, decida volver a examinarla. La autorización para hacer uso de la palabra con respecto a una moción destinada a promover un nuevo examen sólo se concederá al autor de la moción, a un orador a favor y a dos en contra de esa moción, tras lo cual será sometida inmediatamente a votación.

*Enmiendas al Reglamento interior*

**Artículo 51**

El presente Reglamento podrá ser enmendado por la Asamblea.

*Suprema autoridad del Convenio del Fondo de 1992*

**Artículo 52**

Si hubiere discrepancia entre una disposición del presente Reglamento y una disposición del Convenio del Fondo de 1992, el texto del Convenio será el que regirá.